

PUBLICLY  
AVAILABLE  
SPECIFICATION

**ISO/PAS**  
**3930**

First edition  
2009-12-15

---

---

**Instruments for measuring vehicle  
exhaust emissions — Metrological and  
technical requirements; Metrological  
control and performance tests**

*Instruments de mesure des gaz d'échappement des véhicules —  
Exigences métrologiques et techniques; Contrôles métrologiques et  
essais de performances*



Reference number  
ISO/PAS 3930:2009(E)

© ISO 2009

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

English version published by ISO in 2010

Published in Switzerland

**Contents**

Page

Foreword .....	iv
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>2</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>4</b>
<b>4 Description of the instrument .....</b>	<b>9</b>
<b>5 Metrological requirements .....</b>	<b>11</b>
<b>6 Technical requirements .....</b>	<b>16</b>
<b>7 Inscriptions and operating instructions.....</b>	<b>20</b>
<b>8 Metrological controls .....</b>	<b>22</b>
<b>9 Performance tests for type approval.....</b>	<b>24</b>
<b>Annex A Description of performance tests for type approval .....</b>	<b>27</b>
<b>Annex B Designation of reference gases and their composition .....</b>	<b>38</b>
<b>Annex C Procedure for routine testing .....</b>	<b>41</b>
<b>Annex D Lambda calculation .....</b>	<b>42</b>